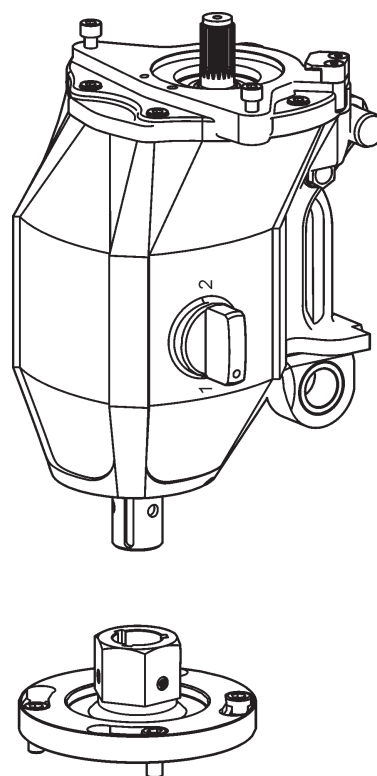


# *Manuale d'istruzioni*

---

## *Trasmissione per sistema di carotaggio DGB1000 ★★★*

*Indice 000*



## **Congratulazioni!**

Con TYROLIT Hydrostress avete scelto un apparecchio di sperimentata efficacia costruito secondo standard tecnologici di avanguardia. Solo i ricambi originali TYROLIT Hydrostress garantiscono qualità e intercambiabilità. Qualora gli interventi di manutenzione siano trascurati o non correttamente eseguiti, non potremo adempiere ai nostri obblighi di garanzia. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato adeguatamente istruito. Il nostro servizio di assistenza clienti è a vostra disposizione per consentirvi di conservare l'apparecchio TYROLIT Hydrostress in perfette condizioni di funzionamento.

Vi auguriamo buon lavoro!

TYROLIT Hydrostress

Copyright © TYROLIT Hydrostress

TYROLIT Hydrostress AG  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Svizzera  
Telefono 0041 (0) 44 952 18 18  
Telefax 0041 (0) 44 952 18 00

## 1 Sicurezza



Le presenti istruzioni per l'uso sono da considerarsi parte integrante della documentazione fornita a corredo della trasmissione per il sistema di carotaggio. Queste istruzioni sono completate dal «Manuale di sicurezza / Descrizione del sistema di carotaggio».



### PERICOLO

In caso di mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza riportate nel «Manuale di sicurezza / Manuale del sistema», si corre il rischio di gravi lesioni o di morte.

- ▶ Assicuratevi che il «Manuale di sicurezza / Descrizione del sistema di carotaggio» siano stati integralmente letti e ben compresi.



### PERICOLO

**Sono possibili ferite da taglio causate dalla corona di carotaggio!**

- ▶ In caso di interventi sulle carotatrici, in particolare sulla corona di carotaggio, indossare guanti di protezione.



### PERICOLO

**Gravi lesioni in caso di numero di giri troppo elevato!**

- ▶ Prima dell'avvio verificare con la marcia 1 o 2 il corretto numero di giri.  
Vedi tabella Numero dei giri a pagina 12 e 13.



### PERICOLO

**Gravi lesioni in caso di componenti del sistema troppo deboli!**

- ▶ Utilizzare solo componenti di sistema ammessi per TYROLIT Hydrostress  
Vedi tabella Componenti del sistema a pagina 6 e 7.

## 2 Descrizione

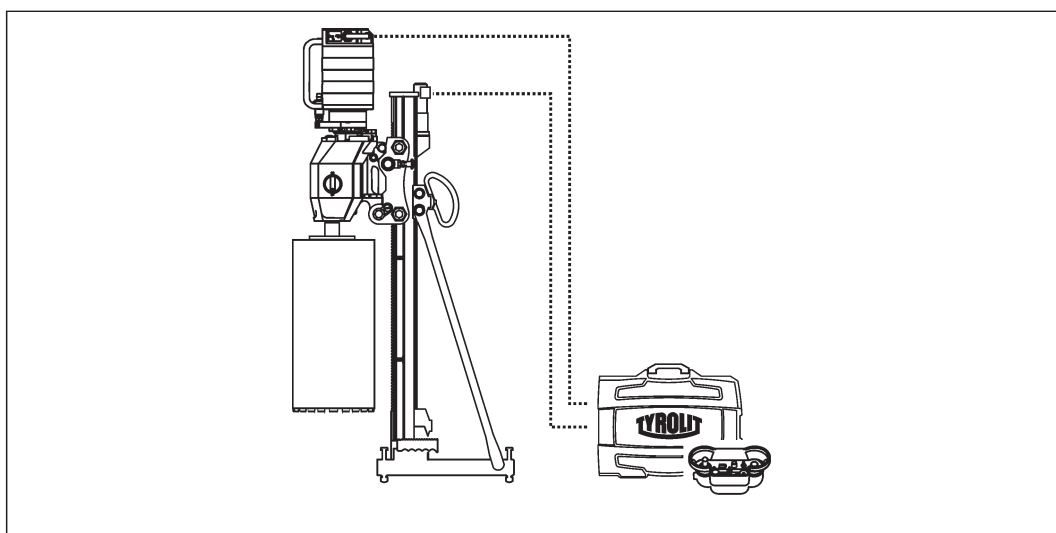
### 2.1 Descrizione generale

Trasmissioni per sistemi di carotaggio di grosse dimensioni con l'impiego di un motore di azionamento elettrico o idraulico.

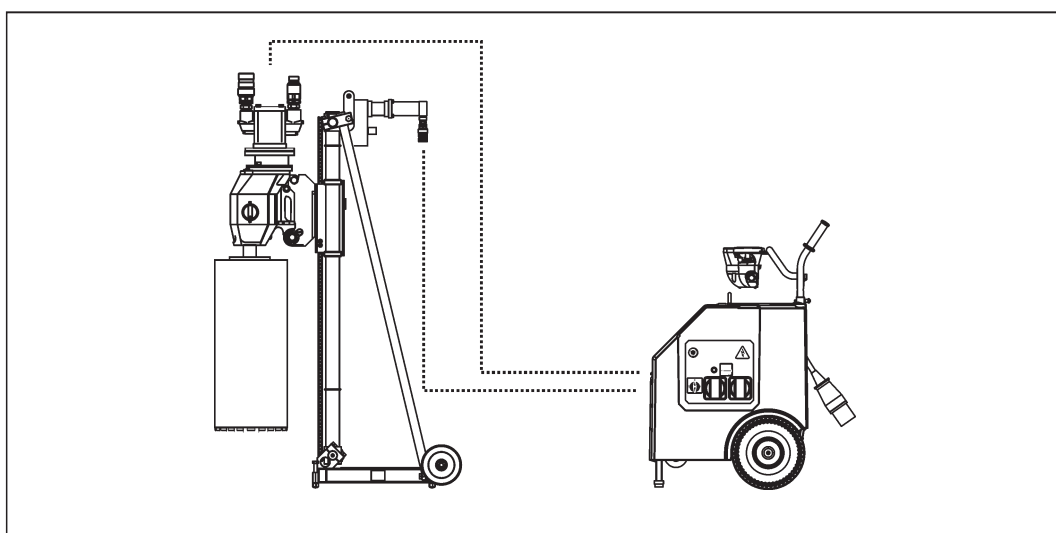
### 2.2 Uso secondo la norma

Trasmissioni mobili per sistemi di carotaggio per l'azionamento / comando con motore elettrico o idraulico grandezza 2, con gruppo di comando adeguato. Per l'uso in cantiere, per il carotaggio di cemento (armato) in tutte le posizioni, solo per il taglio a umido, solo per uso industriale, non adatto per l'impiego in aree a rischio di esplosione.

#### Sistema di carotaggio elettrico

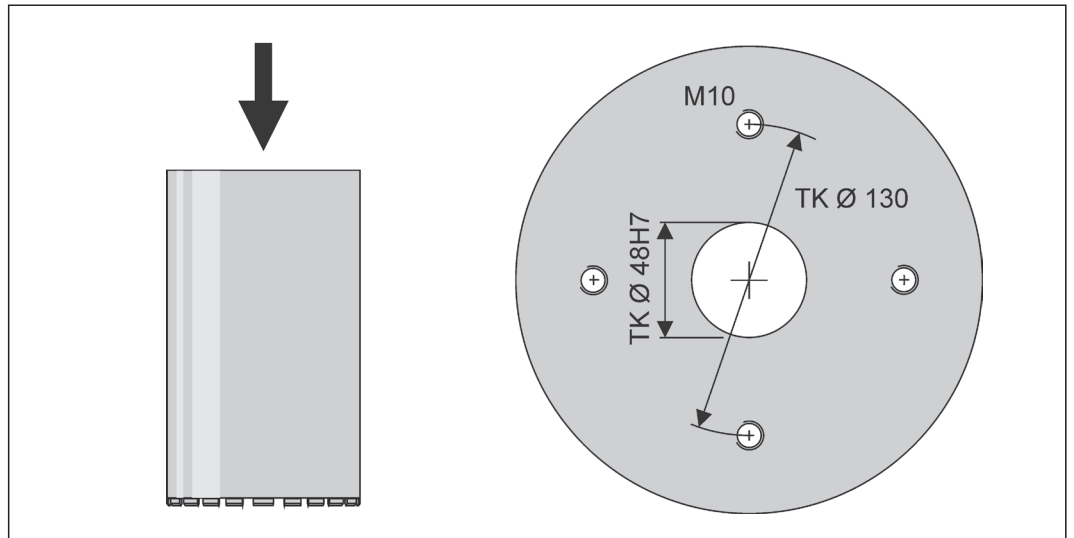


#### Sistema di carotaggio idraulico

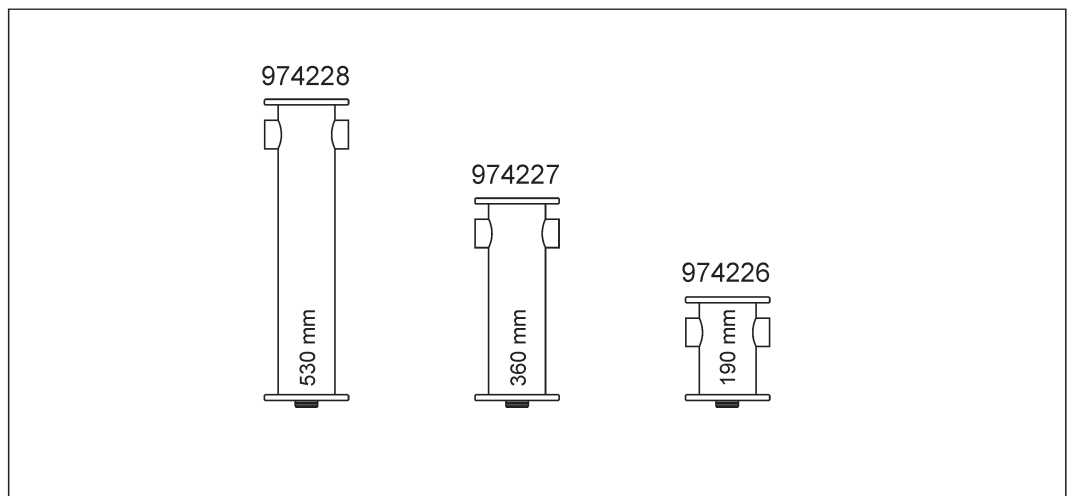


### 2.3 Utensili diamantati

#### Schema di foratura - corona di carotaggio

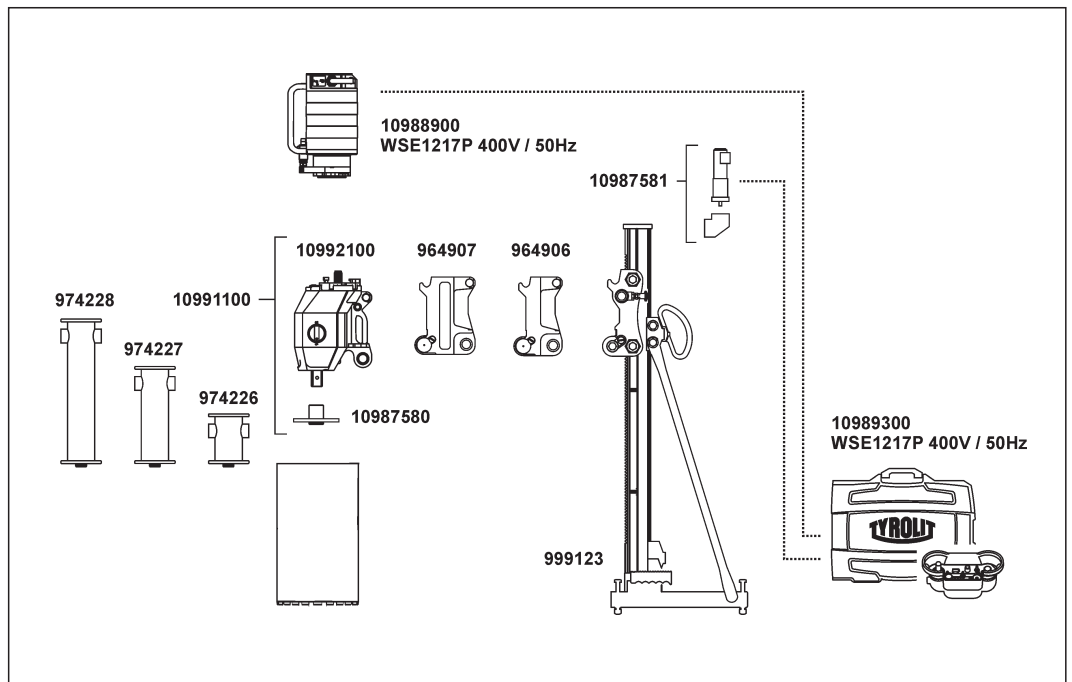


#### Prolunghhe - corona di carotaggio

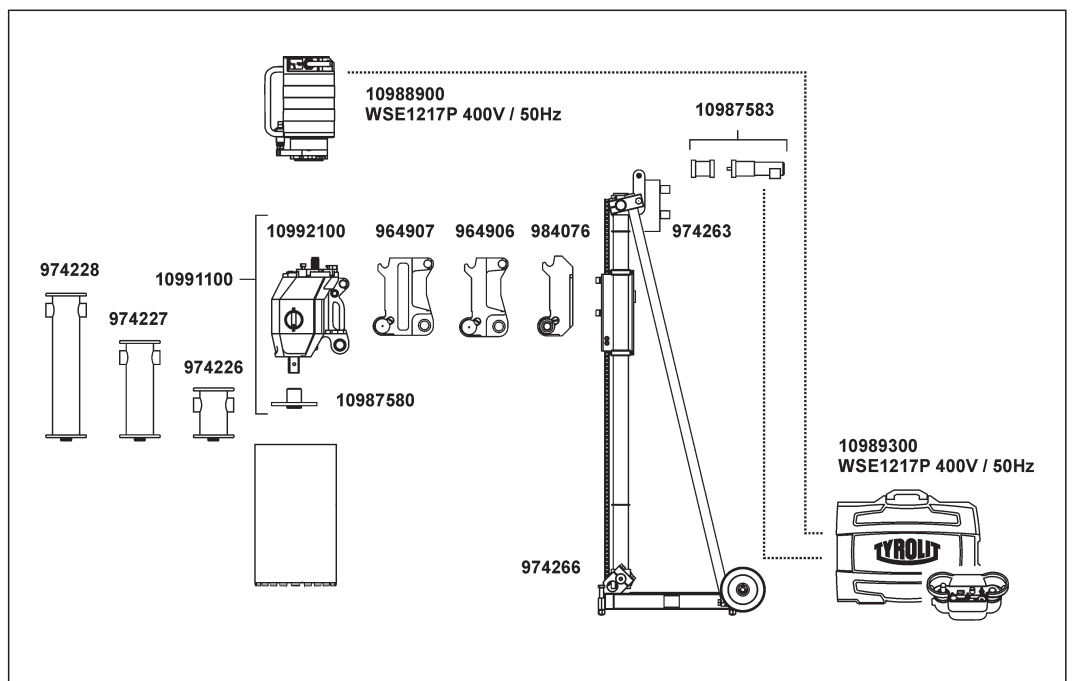


## 2.4 Sistemi di carotaggio

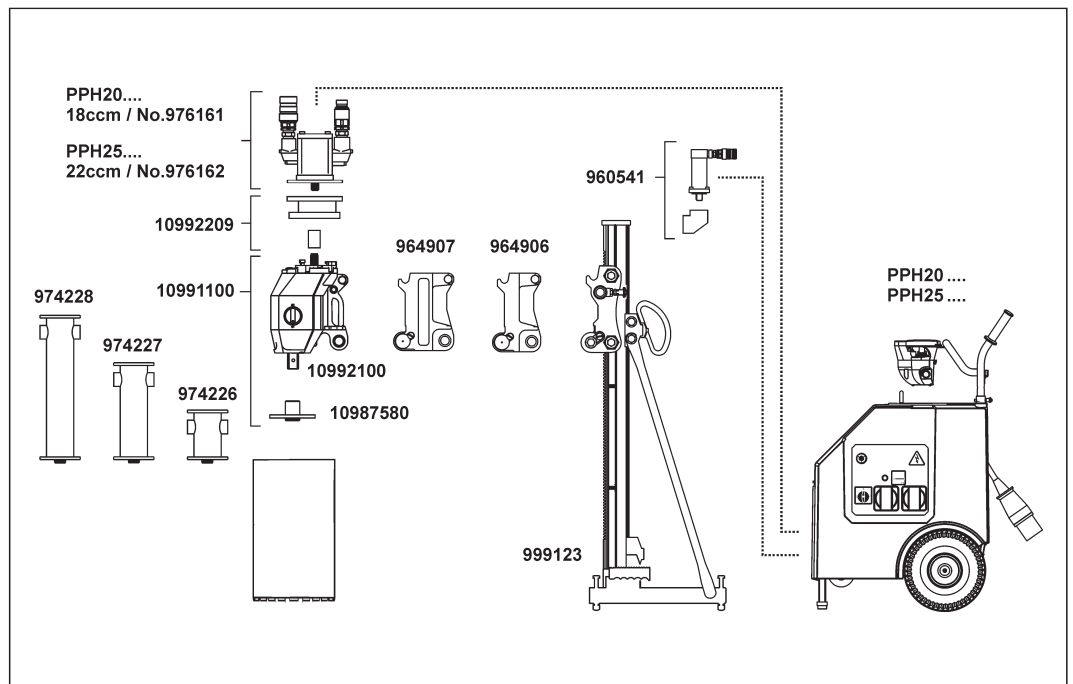
### Sistema di carotaggio elettrico da Ø150 mm a Ø500 mm



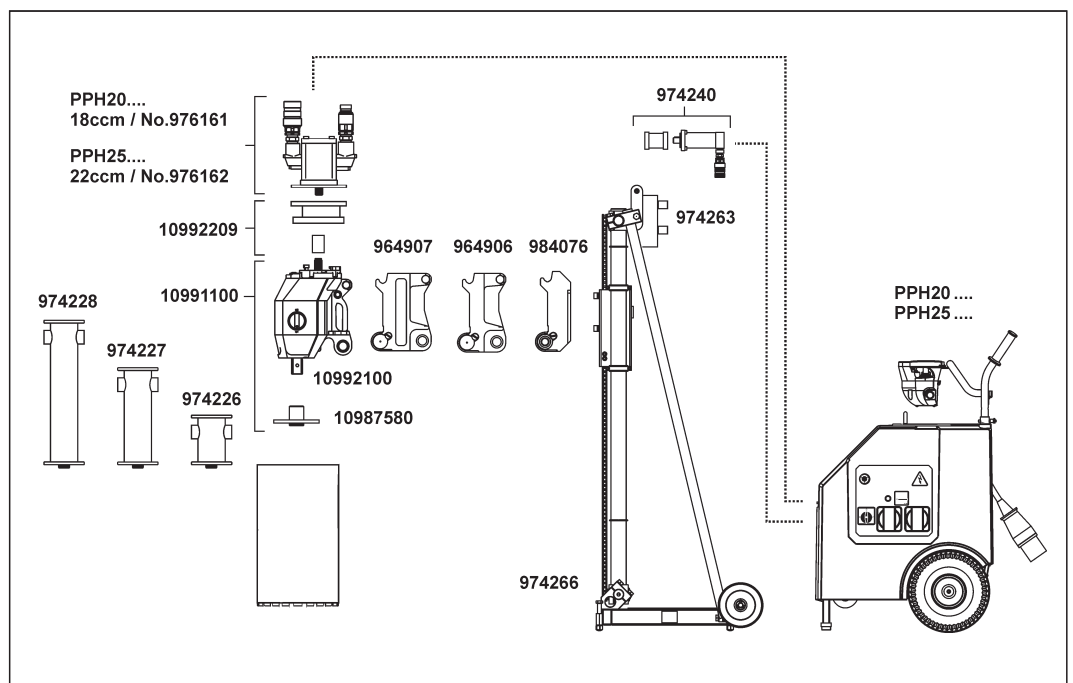
### Sistema di carotaggio elettrico da Ø150 mm a Ø1000 mm



**Sistema di carotaggio idraulico da Ø150 mm a Ø500 mm**

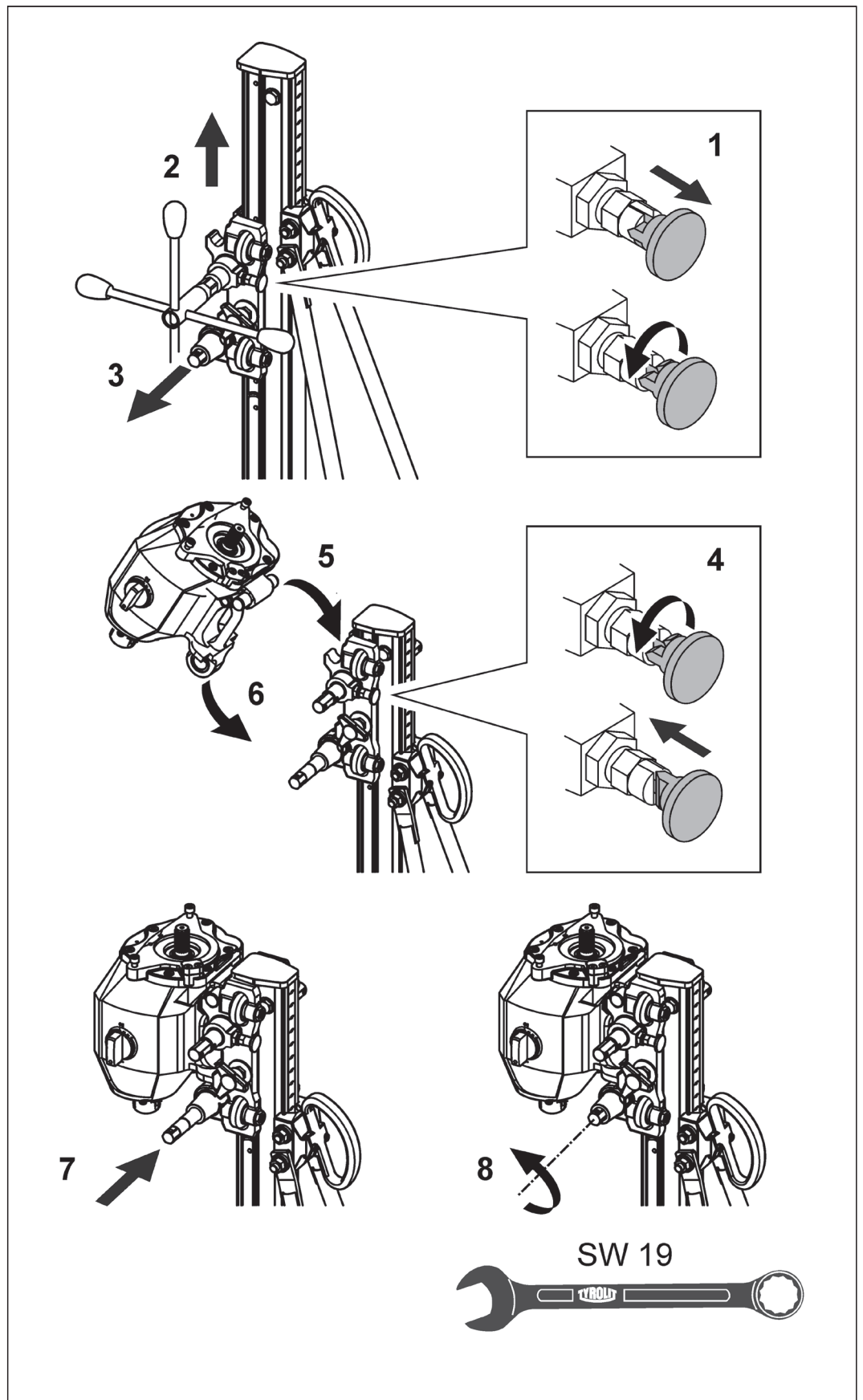


**Sistema di carotaggio idraulico da Ø150 mm a Ø1000 mm**



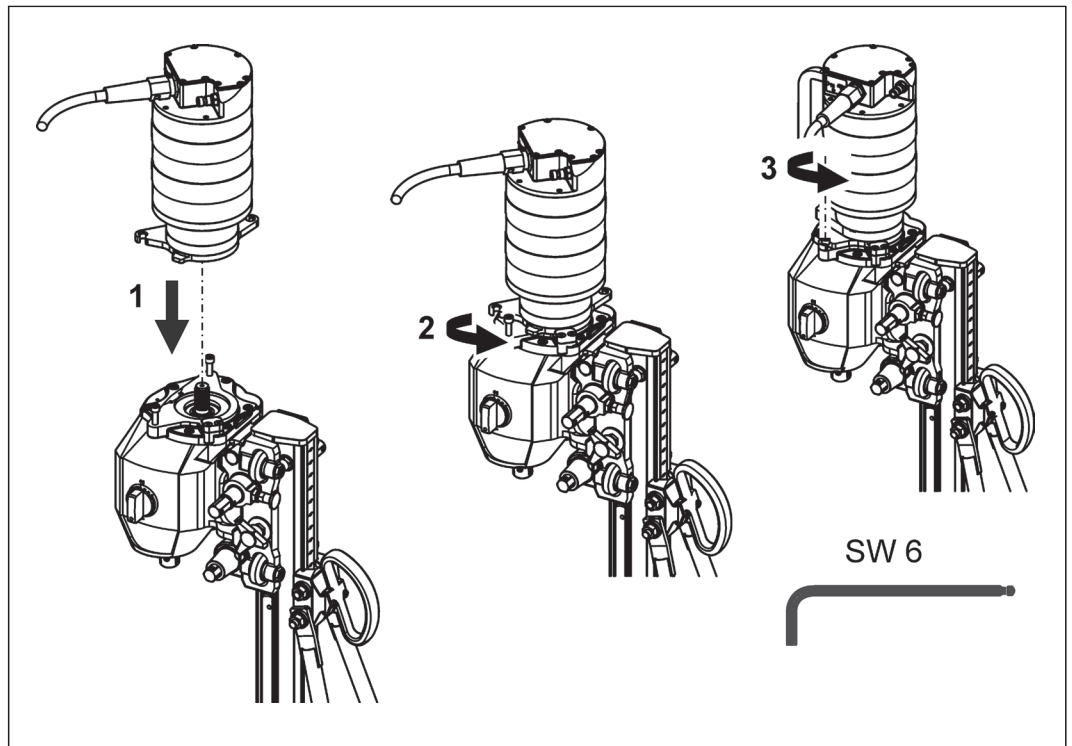
### 3 Montaggio

#### 3.1 Montaggio trasmissione per sistema di carotaggio

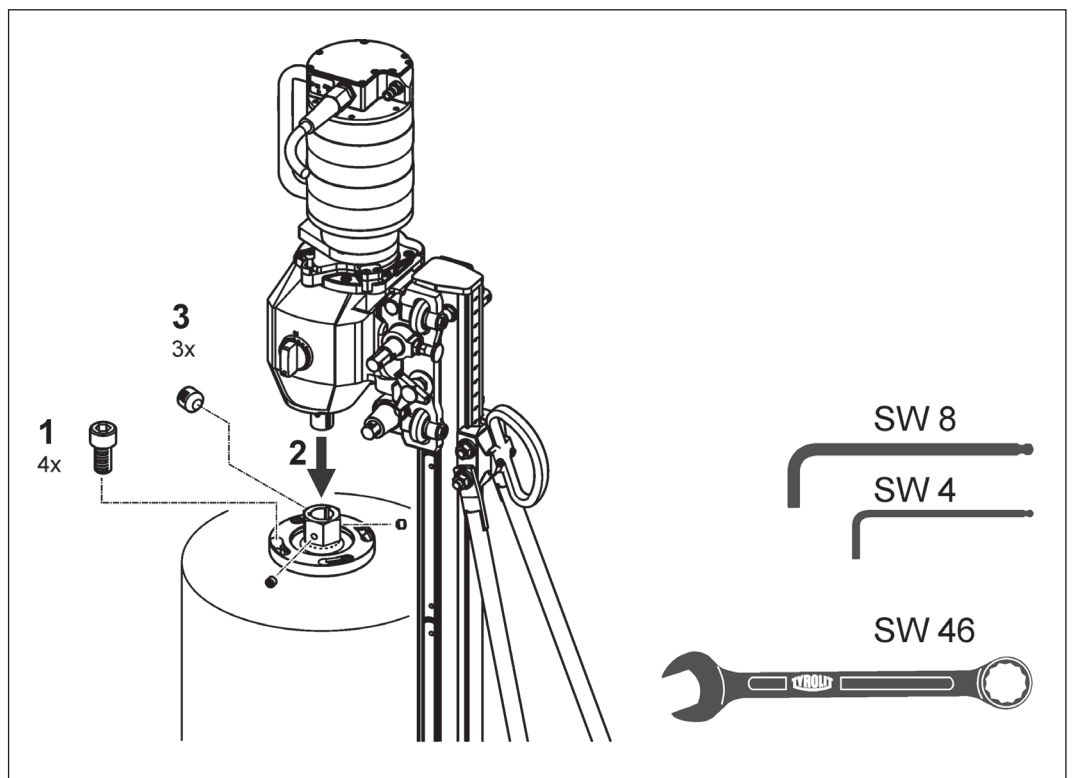




### 3.2 Montaggio motore di carotaggio

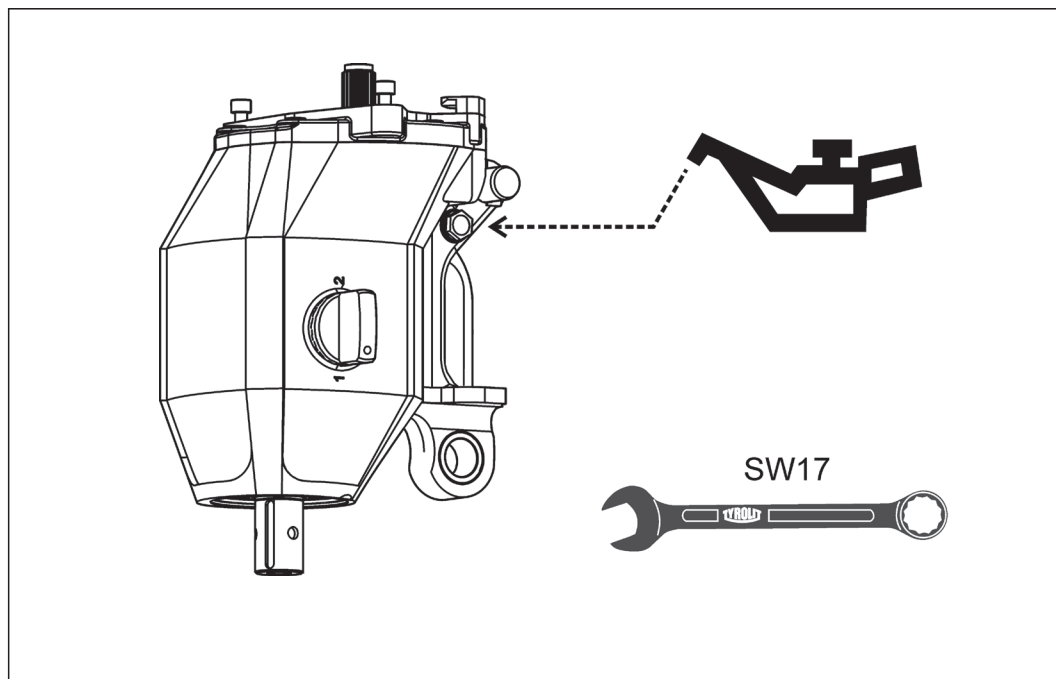


### 3.3 Montaggio corona di carotaggio



## 4 Manutenzione

### 4.1 Olio per trasmissioni



Usare solo olio per ingranaggi «Klüber GEM 4-150N» 0.5l (TYROLIT n. 10993610).

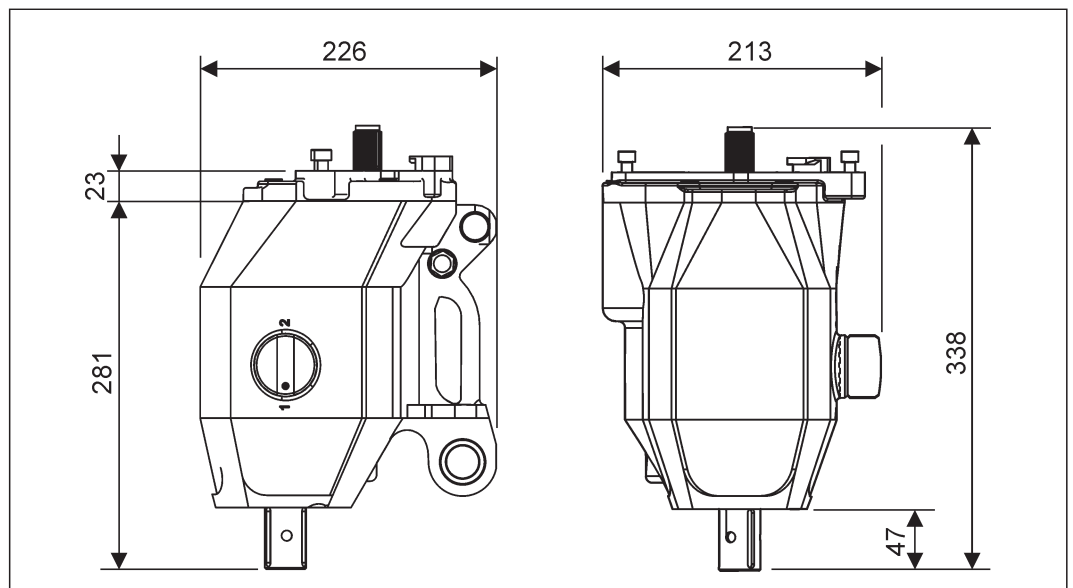
### 4.2 Assistenza tecnica



L'assistenza tecnica deve essere eseguita dopo 1 / 3 / 5 / 7 anni di esercizio da TYROLIT Hydrostress AG o da un rivenditore autorizzato.

## 5 Caratteristiche tecniche

### 5.1 Massa



Dimensioni in mm

### 5.2 Dati relativi alla trasmissione

Parametro	Valore
Diametro max. corona di carotaggio	max. Ø1000 mm
Peso	15.7 kg
Temperatura d'impiego	da -10° C a +50° C
ingranaggi	meccanica a 2 rapporti Marcia 1 i = 1:18.5 Marcia 2 i = 1:5.9
Giunto limitatore di coppia	Giunto a lamelle

### 5.3 Grasso lubrificante / olio per ingranaggi



Parametro	Valore	
Olio per ingranaggi	TYROLIT n. 10993610 «Klüber GEM 4-150N» 0.5I	
Grasso lubrificante	Penetrazione	da 265 a 295 NLGI
	NLGI	2

### 5.4 Tabelle Numero di giri





TYROLIT Hydrostress AG raccomanda una velocità periferica di 2-6 m/s.

#### Gruppi di comando idraulici



Gruppi di comando idraulici PPH20 ... / motore idraulico 19 cm <sup>3</sup>																					
FASA	INGRANAGGI	2-6 m/s																			
																					
PPH20 ...	DGB1000P																				
4	1					2.2	2.7	3.1	3.6	4.0	4.4	4.9	5.3	5.8							
4	2	2.8	3.3	4.2	5.6																
3	1					2.2	2.6	3.0	3.3	3.7	4.1	4.5	4.8	5.2	5.6	5.9					
3	2	2.3	2.8	3.5	4.6	5.8															
2	1						2.1	2.4	2.7	3.0	3.3	3.6	3.9	4.1	4.4	4.7	5.0	5.3	5.6	5.9	
2	2		2.2	2.8	3.7	4.6	5.6														
1	1							2.0	2.2	2.4	2.7	2.9	3.2	3.4	3.7	3.9	4.2	4.4	4.6	4.9	
1	2			2.3	3.1	3.8	4.6	5.3													
		100	120	150	200	250	300	350	400	450	500	550	600	650	700	750	800	850	900	950	1000




Gruppi di comando idraulici PPH25 ... / motore idraulico 22 cm <sup>3</sup>																					
FASA	INGRANAGGI	2-6 m/s																			
																					
PPH25 ...	DGB1000P																				
4	1					2.2	2.6	3.0	3.5	3.9	4.3	4.8	5.2	5.6							
4	2	2.7	3.3	4.1	5.4																
3	1					2.2	2.6	3.0	3.3	3.7	4.1	4.5	4.8	5.2	5.6	5.9					
3	2	2.3	2.8	3.5	4.6	5.8															
2	1						2.2	2.5	2.8	3.1	3.4	3.7	4.0	4.3	4.6	5.0	5.3	5.6	5.9		
2	2		2.3	2.9	3.9	4.8	5.8														
1	1							2.0	2.2	2.5	2.8	3.1	3.3	3.6	3.9	4.2	4.5	4.7	5.0	5.3	5.6
1	2		2.1	2.6	3.5	4.4	5.2														
		100	120	150	200	250	300	350	400	450	500	550	600	650	700	750	800	850	900	950	1000





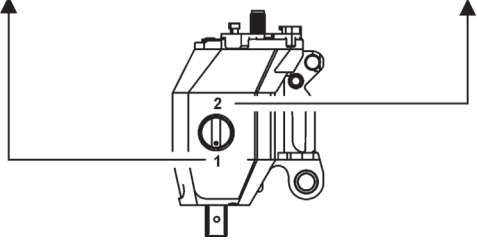
**Gruppo di comando elettrico**

Unità di comando WSE1217*** / motore di azionamento WSE1217***																				
FASA	INGRANAGGI	2-6 m/s																		
 WSE1217P	 DGB1000P																			
650	1					2.2	2.7	3.2	3.8	4.3	4.8	5.4	5.9							
650	2	3.4	4.0	5.0																
800	1					2.1	2.5	3.0	3.4	3.8	4.2	4.7	5.1	5.5	5.9					
800	2	2.6	3.2	4.0	5.3															
1000	1						2.0	2.4	2.7	3.1	3.4	3.7	4.1	4.4	4.8	5.1	5.4	5.8		
1000	2	2.1	2.6	3.2	4.3	5.3														
1200	1							2.0	2.3	2.6	2.8	3.1	3.4	3.7	4.0	4.3	4.5	4.8	5.1	
1200	2																			
		100	120	150	200	250	300	350	400	450	500	550	600	650	700	750	800	850	900	
		950	1000																	



**5.5 Targhetta con tabella valori orientativi**

		TYROLIT Hydrostress AG CH-8330 Pfäffikon ZH				
Index	Serial No.	<b>DGB1000***</b>			Articel No.	Weight
					10992100	14kg
<b>GEAR 1 CORE BIT Ø</b>		<b>SWITCH RADIOCONTROL</b>			<b>GEAR 2 CORE BIT Ø</b>	
		PPH20... 18ccm	PPH25... 22ccm	WSE1217P		
250 - 400		4	4	650	100 - 120	
400 - 550		3	3	800	120 - 150	
550 - 700		2	2	1000	150 - 200	
700 - 1000		1	1	1200	200 - 250	





**PERICOLO**

**Gravi lesioni in caso di numero di giri troppo elevato!**

Prima dell'avvio verificare con la marcia 1 o 2 il corretto numero di giri.

## 6 Dichiarazione di conformità CE

Denominazione	Trasmissione per sistemi di carotaggio
Denominazione del modello	DGB1000★★★
Anno di costruzione	2011

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme:

### Direttiva applicata

2006/42/CE	17.05.2006
------------	------------

### Norme applicate

EN ISO 12100:2010  
EN 12348/A1:2009

**TYROLIT Hydrostress AG**  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Svizzera

Pfäffikon, 28.11.2011



Pascal Schmid



